

GEMEINDE TRAMIN A.D.W.
Autonome Provinz Bozen



COMUNE DI TERMENO S.S.D.V.
Provincia Autonoma di Bolzano

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA MUNICIPALE

Sitzung vom - Seduta del

Uhr - ore

06.07.202616:45

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

A.E. A.G.	A.U. A.I.	in Fernzugang in teleconferenza

Wolfgang Oberhofer
Otmar Straudi

Bürgermeister Sindaco
Bürgermeisterstell Vice-Sindaco
vertreter

Günther Geier
Flora Kieser Benin

Gemeindereferent Assessore
Gemeindereferent Assessore
in

Verena Mahlknecht

Gemeindereferent Assessore
in

Markus Stolz

Gemeindereferent Assessore

Schriftführerin:

Segretaria:

Hildegard Stuppner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

Wolfgang Oberhofer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
Si tratta il seguente

GEGENSTAND

Auftragserteilung für diverse außerordentliche Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten von verschiedenen Pumpen im Schwimmbad Tramin für die Jahre 2026 und 2027 (D3 2491)

OGGETTO

Incarico per diversi lavori di manutenzione e riparazioni straordinarie su diverse pompe nella piscina di Termeno per gli anni 2026 e 2027 (D3 2491)

Auftragserteilung für diverse außerordentliche Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten von verschiedenen Pumpen im Schwimmbad Tramin für die Jahre 2026 und 2027 (D3 2491)

Gesehen das einheitliche Strategiedokument 2026-2028 genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 69 vom 15.12.2025;

gesehen den Haushaltsvoranschlag 2026-2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 70 vom 15.12.2025 und den beiliegenden Vorschau- und erläuternden Bericht;

gesehen die mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 546 vom 29.12.2025 im Sinne des Art. 8 der geltenden Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen erfolgte Genehmigung des Arbeitsplanes für das Jahr 2026 mit den darin auferlegten und festgelegten Richtlinien;

gesehen den eigenen Beschluss Nr. 67 vom 04.03.2024 mit welchem die Auftragserteilung für diverse ordentliche Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten von verschiedenen Pumpen im Schwimmbad Tramin an die Firma Elmes KG des Werth Martin & Co genehmigt wurde;

gehört den Bericht des zuständigen Referenten, dass es notwendig sei einen Rahmenauftrag für zwei Jahre für diverse außerordentliche Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten von verschiedenen Pumpen im Schwimmbad abzuschließen, da es immer wieder sein kann, dass unvorhersehbar Reparaturen an den Pumpen notwendig sind, vor allem während der Schwimmbadesaison;

festgestellt, dass keine aktiven Vereinbarungen für Güter/Dienstleistungen, die mit den gegenständlichen vergleichbar sind, bestehen;

nach Dafürhalten, die Wahl des Vertragspartners mittels Direktauftrag vorzunehmen, nachdem dies für Arbeiten bis zu einem Betrag von 150.000,00 Euro und Dienstleistungen und Lieferungen bis zu einem Betrag von 140.000,00 Euro im Sinne des Art. 50, Abs. 1, Buchst. b) des gvD Nr. 36/2023 zulässig ist und das Verfahren für die Vergabe der öffentlichen Verträge bescheidenen Ausmaßes zu vereinfachen und beschleunigen, unentbehrlich macht;

hervorgehoben, dass außer den obigen Gründen die Direktvergabe wie folgt begründet wird:

- es bestehen keine Ausschlussgründe im Sinne von Art. 94 bis 98 des gvD Nr. 36/2023;
- der Anbieter ist in der Handelskammer für diesen Bereich und im telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer eingetragen;
- der Anbieter hat ähnliche Verträge bereits durchgeführt;

gesehen das Angebot vom 09.06.2026 der Firma Elmes KG des Werth Martin & Co.;

gesehen, dass auf dem Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it am 30.06.2026 die Direktvergabe mit Verfahren Nr. 050379/2026 veröffentlicht worden ist und Einsicht genommen in das Angebot vom 30.06.2026,

Incarico per diversi lavori di manutenzione e riparazioni straordinarie su diverse pompe nella piscina di Termeno per gli anni 2026 e 2027 (D3 2491)

Visto il documento unico di programmazione 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 69 dd. 15.12.2025;

visto il bilancio preventivo 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 70 del 15.12.2025, e l'allegata relazione previsionale e programmatica;

vista l'approvazione del Piano operativo per l'anno 2026 avvenuta con deliberazione della Giunta Comunale n. 546 del 29.12.2025, ai sensi dell'art. 8 del vigente Regolamento comunale di contabilità e delle direttive impartite e determinate con lo stesso;

vista la propria delibera n. 67 dd. 04.03.2024 con la quale è stato approvato l'incarico per diversi lavori di manutenzione e riparazioni ordinarie su diverse pompe nella piscina di Termeno alla ditta Elmes sas d. Werth Martin & Co;

sentito il rapporto dell' assessore addetto, che sarebbe necessario di concludere un accordo quadro per due anni per diversi lavori di manutenzione e riparazioni straordinarie su diverse pompe nella piscina, perché potrebbe essere ogni tanto che saranno interventi di riparazione imprevisti alle pompe, soprattutto durante la stagione della piscina;

considerato che non sono attive convenzioni relative a beni/servizi comparabili con quelli da acquisire;

ritenuto pertanto di procedere alla scelta del contraente mediante affidamento diretto, in quanto ciò è consentito per lavori fino ad un importo di 150.000,00 Euro e servizi e forniture fino ad un importo di 140.000,00 Euro ai sensi dell'art. 50, c. 1, lett. b) del D.Lgs. n. 36/2023, e l'attuale crisi economica rende indispensabile l'adozione di misure di semplificazione ed accelerazione delle procedure di affidamento dei contratti pubblici;

rilevato che oltre le cause di cui sopra l'affidamento diretto viene motivato come segue:

- non esistono motivi di esclusione ai sensi dall'art. 94 fino all'art. 98 del D.Lgs. n. 36/2023;
- l'operatore è iscritto alla Camera di Commercio per questo settore e nell'elenco telematico degli operatori economici;
- l'operatore ha eseguito contratti analoghi;

vista l'offerta dd. 09.06.2026 della ditta Elmes sas d. Werth Martin & Co.;

visto, che sul portale www.bandi-altoadige.it in data 30.06.2026 è stata indetta l'affidamento diretto con n. 050379/2026 e vista l'offerta del 30.06.2026, n. di protocollo 0015764, della ditta Elmes sas d. Werth Martin

Protokollnr. 0015764 der Firma Elmes KG des Werth Martin & Co. mit Sitz in 39044 Neumarkt (BZ), Bahnhofstraße Nr. 70, Steuer- und Mehrwertsteuernummer 01718800210;

festgestellt, dass die obgenannte Firma für die Reparaturen in der Werkstatt einen Stundenpreis von 52,00 Euro zzgl. MwSt. verlangt und für Reparaturen im Außendienst einen Stundenpreis von 60,00 Euro zzgl. MwSt. und einen Rabatt von 7% auf die Nettoverkaufspreise des notwendigen Materials, Ersatzteile oder Maschinen;

festzuhalten, dass pro Jahr ein Budget von 2.000,00 Euro zzgl. MwSt. festgelegt wird;

der Erachtung, dass die angebotenen Preise als angemessen erscheinen;

festzuhalten, dass die Leistungen nur von befugten Gemeindepersonal oder dem zuständigen Assessor in Auftrag gegeben werden können und dass für jeden Arbeitseinsatz innerhalb von 5 Arbeitstagen der dazugehörige Bericht verfasst und an die PEC-Adresse tramin.termeno@legalmail.it übermittelt werden muss;

festzuhalten, dass der Zuschlagsempfänger nur Leistungen bis zum Betrag des festgelegten Jahresbudgets, ohne Option, erbringen darf und dass bei Erreichen des Budgets keine Leistungen mehr verrichtet werden können bzw. Mehrarbeit mit getrennter Maßnahme, vor Erbringung der Leistung, ermächtigt werden muss;

festgestellt, dass bis zum 06.10.2026 der Wirtschaftsteilnehmer über ein gültiges DURC verfügt;

festgehalten, dass keine Sicherheitskosten für Risiken durch Interferenzen entstehen, weil keine Interferenzen festgestellt wurden, und dass kein DUVRI erstellt werden muss, so dass dem Wirtschaftsteilnehmer kein Betrag für das Risikomanagement zuerkannt wird;

festgehalten, dass die Preisänderungsklausel gemäß Art. 60 des GvD Nr. 36/2023 angewandt wird;

gesehen die Bestimmungen enthalten im L.G. Nr. 16/2015;

gesehen das gvD Nr. 36/2023;

gesehen das DPR Nr. 207/2010 soweit noch anwendbar;

gesehen das gvD Nr. 81/2008;

nach Einsichtnahme in das geltende Gemeindestatut;

Einsicht genommen in die Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 54 vom 13.09.2010, im Besonderen Art. 11;

nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde, sowie die Verordnung zur Regelung der Verträge;

gesehen

& Co. con sede a 39044 Egna (BZ), Via Stazione n. 70, codice fiscale e Partita IVA 01718800210;

constatato, che la ditta sopra citata chiede un prezzo orario di Euro 52,00 più IVA per le riparazioni nella officina e per riparazioni nel servizio esterno un prezzo orario di 60,00 Euro più IVA e concede uno sconto di 7% sui prezzi netti di vendita del materiale necessario, dei pezzi di ricambio o sui macchine;

constatato, che per anno viene fissato un budget di 2.000,00 Euro;

constatato, che i prezzi offerti vengono ritenuti congrui;

constatato, che i servizi possono essere incaricati solo da parte di personale comunale autorizzato oppure dell'assessore addetto e che per ciascun intervento entro 5 giorni di lavoro dev'essere redatto ed inviato la relativa relazione all'indirizzo PEC tramin.termeno@legalmail.it;

constatato, che l'affidatario potrà eseguire solo i servizi fino all'importo annuale stabilito, senza opzione e che qualora l'importo dovesse essere raggiunto, ulteriori servizi non possono essere erogati fino quanto questi servizi aggiuntivi non vengono autorizzati preventivamente con provvedimento separato;

visto, che fino alla data 06.10.2026 l'operatore economico dispone di un DURC valido;

rilevato che sono stati condotti accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenza nell'esecuzione dell'appalto in oggetto e che non sono stati riscontrati i suddetti rischi, pertanto non è necessario provvedere alla redazione del DUVRI, così che all'affidatario non vengono riconosciuti costi per il management del rischio;

preso atto, che si applica la clausola di revisione prezzi prevista dall'art. 60 del D.Lgs. 36/2023;

viste le disposizioni contenute nella L.P. n. 16/2015;

visto il D.Lgs. n. 36/2023;

visto il DPR. n.207/2010 per quanto ancora applicabile;

visto il D.Lgs. n. 81/2008;

visto il vigente statuto comunale;

visto il regolamento per l'esecuzione di lavori forniture e servizi in economia, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 54. del 13.09.2010 in particolare l'art. 11 ;

visto il vigente Regolamento comunale di contabilità nonché il regolamento per la disciplina dei contratti;

visto

- das fachliche Gutachten

- il parere tecnico

(rzhGrslbSKq475wk dakzBGGCelpuiytQ5eq/nAQDJgA
=)
- das buchhalterische Gutachten
(X7A/uJiL17y+ee3MIVoHL+M+07w3aXHbyhBPfL76jZI
=)

abgegeben gemäß Art. 185 und 187 des neuen
„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen
Region Trentino-Südtirol“, genehmigt mit R.G. Nr.
2/2018, zur Beschlussvorlage;

Einsicht genommen das R.G. Nr. 2/2018, sowie die
entsprechenden Durchführungsbestimmungen;

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit 6 Fürstimme/n, 0 Gegenstimme/n und 0 Enthaltung/en, bei 6 anwesenden und abstimmenden Gemeindereferenten, ausgedrückt durch Handerheben in gesetzmäßiger Form:

1) in Annahme des Kostenvoranschlages vom 30.06.2026 die Fa. Elmes KG des Werth Martin & Co. mit Sitz in 39044 Neumarkt (BZ), Bahnhofstraße Nr. 70, Steuer- und Mehrwertsteuernummer 01718800210 mit diversen außerordentlichen Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten von verschiedenen Pumpen im Schwimmbad Tramin für die Jahre 2026 und 2027 zum nachstehenden Betrag zu beauftragen und festzuhalten dass die Sicherheitskosten im Auftragsbetrag enthalten sind:

Nettobetrag	2.000,00 Euro	Importo netto
22% MwSt.	440,00 Euro	22% IVA
Gesamtbetrag 2026	2.440,00 Euro	Importo lordo 2026
Nettobetrag	2.000,00 Euro	Importo netto
22% MwSt.	440,00 Euro	22% IVA
Gesamtbetrag 2027	2.440,00 Euro	Importo lordo 2027

2) den Auftrag gemäß Art. 3, Abs. 2, Buchst. d) der geltenden Gemeindeverordnung zur Regelung der Verträge in Form von Handelskorrespondenz zu erteilen;

3) die entsprechende Ausgabe den Haushaltsvoranschlägen 2026 und 2027, wie folgt anzulasten:

(rzhGrslbSKq475wk dakzBGGCelpuiytQ5eq/nAQDJgA
=)
- il parere contabile
(X7A/uJiL17y+ee3MIVoHL+M+07w3aXHbyhBPfL76jZI
=)

rilasciati ai sensi dell'art. 185 e 187 del nuovo “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige” approvato con L.R. n. 2/2018, sulla proposta di deliberazione;

visto la L.R. n. 2/2018, nonché le relative norme di attuazione;

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

con 6 voto/i favorevole/i, 0 voto/i contrario/i e 0 astensione/i, su 6 assessori presenti e votanti, espressi per alzata di mano in forma legale:

1) di incaricare, in accettazione dell'offerta dd. 30.06.2026, la ditta Elmes sas d. Werth Martin & Co. con sede a 39044 Egna (BZ), Via Stazione n. 70, codice fiscale e Partita IVA 01718800210, per diversi lavori di manutenzione e riparazioni straordinarie su diverse pompe nella piscina di Termeno per gli anni 2026 e 2027, per il seguente importo tenendo presente che gli oneri di sicurezza sono compresi nell'importo d'appalto:

2) di conferire l'incarico ai sensi dell'art. 3, lettera d) del regolamento comunale sulla disciplina dei contratti in forma di corrispondenza commerciale;

3) di imputare la relativa spesa ai bilanci di previsione 2026 e 2027, come segue:

Jahr Anno	Verpflichtung Impegno	Kostenstelle Centro di costo		Kapitel Capitolo		Betrag Importo
2026	253/2026	60100	Sport Sport	06012.02.10900	SCHWIMMBAD - ANKAUF, BAU UND INSTANDHALTUNG VON UNBEWEGLICHEN GÜTERN PISCINA - ACQUISTO, COSTRUZIONE E MANUTENZIONE IMMOBILI	2.440,00 €
2027	253/2026	60100	Sport Sport	06012.02.10900	SCHWIMMBAD - ANKAUF, BAU UND INSTANDHALTUNG VON UNBEWEGLICHEN	2.440,00 €

					GÜTERN PISCINA - ACQUISTO, COSTRUZIONE E MANUTENZIONE IMMOBILI	
--	--	--	--	--	--	--

4) gemäß den Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme, die Fälligkeit der Zahlung vorzusehen:

innerhalb einen Monat und jedenfalls innerhalb 31.12. des Jahres der Auftragserteilung;

5) festzuhalten, dass bei der elektronischen Rechnung die Nummer und das Datum dieser Maßnahme angeführt werden muss;

6) festzuhalten, dass keine Sicherheitskosten für Risiken durch Interferenzen entstehen, weil keine Interferenzen festgestellt wurden, und dass kein DUVRI erstellt werden muss, so dass dem Wirtschaftsteilnehmer kein Betrag für das Risikomanagement zuerkannt wird;

7) festzuhalten, dass die Auftragsbedingungen laut Angebotsanfrage gelten;

8) hervorzuheben, dass auf Grundlage der geltenden Bestimmungen "Außerordentlicher Plan gegen die Mafia", im Sinne des G. Nr. 136/2010, übernimmt der Auftragnehmer die Verpflichtung zur Rückverfolgung der finanziellen Flüsse. Alle finanziellen Bewegungen des vorliegenden Vertrags werden ausschließlich auf den eigens dafür vor gesehenen Kontokorrenten registriert und durchgeführt, mittels Bank- oder Postüberweisung, bei sonstiger Aufhebung kraft Gesetzes gemäß Art. 1456 Zivilgesetzbuch. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zudem, in den Verträgen zur Weitervergabe die Klausel zur Rückverfolgung der Zahlungen einzubauen;

Hinweis:

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft die Maßnahme die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5 des gvD Nr. 104/2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisaufnahme reduziert.

4) di considerare ai fini della normativa sull'armonizzazione contabile i pagamenti esigibili come segue:

entro un mese e comunque entro il 31.12. dell'anno d'incarico;

5) di precisare, che nella fattura elettronica deve essere riportato il numero e la data di questo provvedimento;

6) di precisare, che sono stati condotti accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenza nell'esecuzione dell'appalto in oggetto e che non sono stati riscontrati i suddetti rischi, pertanto non è necessario provvedere alla redazione del DUVRI, così che all'affidatario non vengono riconosciuti costi per il management del rischio;

7) di precisare, che valgono le clausole negoziali essenziali previsti nella richiesta di preventivo;

8) di dare atto, che in base alla vigente normativa "Piano straordinario contro le mafie" di cui alla L. n. 136/2010, l'appaltatore si assume l'obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari. Tutti i movimenti finanziari del presente contratto saranno registrati ed effettuati esclusivamente sui conti correnti dedicati tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, pena la risoluzione di diritto ex art. 1456 Codice Civile. L'appaltatore si assume, inoltre, l'onere di inserire nei contratti di subappalto la clausola sulla tracciabilità dei pagamenti;

Avvertenze:

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare un ricorso alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano. Se il provvedimento interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5 del D.Lgs n. 104/2010 è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende – Il Presidente
Wolfgang Oberhofer
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

Letto, confermato e sottoscritto:

Die Gemeindesekretärin – La Segretaria Comunale
Hildegard Stuppner
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)
